

Licenčná zmluva k slovenskej jazykovej verzii filmových diel

ZMLUVNÉ STRANY

1.1

Rozhlas a televízia Slovenska

Mýtna 1, 817 55 Bratislava

IČO: 47 232 480

DIČ: 2023169973

IČ DPH: SK2023169973

štatutárny orgán: PhDr. Miloslava Zemková, generálna riaditeľka Rozhlasu a televízie Slovenska

bankové spojenie: XXXXXXXXXXXX

číslo účtu: XXXXXXXXXXXX

zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I., oddiel: Po, vložka č.: 1922/B

(ďalej aj len „nadobúdateľ, alebo RTVS“)

a

1.2

MARKÍZA - SLOVAKIA, spol. s r.o.

Sídlo: Bratislavská 1/A, 843 56 Bratislava

IČO: 31444873

DIČ: 2020363257

IČ DPH: : SK2020363257

Štatutárny orgán: Arthur Szczerba, konateľ

Zuzana Ťapáková, konateľka, generálna riaditeľka

Bankové spojenie: XXXXXXXXXXXX

Č. účtu: XXXXXXXXXXXX

Zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I. oddiel Sro, vložka č. 12330/B

(ďalej len „poskytovateľ“)

uzatvárajú túto zmluvu v zmysle príslušných ustanovení Autorského zákona č. 618/2003 Z.z.v platnom znení.

čl. 1

Predmet Zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je udelenie súhlasu poskytovateľa na použitie slovenskej zvukovej verzie filmových diel v rozsahu a spôsobom dohodnutými v tejto zmluve /udelenie licencie/ a záväzok nadobúdateľa uhradiť poskytovateľovi dohodnutú odmenu.

čl. 2

Práva, povinnosti, záruky a prehlásenia zmluvných strán

1. Poskytovateľ sa zaručuje, že so súhlasom zahraničného majiteľa práv k filmovým dielam oprávnene vyrobil a oprávnene drží slovenskú zvukovú verziu filmových diel:

KRÁĽ KOMÉDIE (KING OF COMEDY)

105´

(rok výr.: 1983, réžia: M.Scorsese)

(Licenčné obdobie: 15.12.2011 - 14.12.2013, 2 vysielania s reprízou do 24 hodín)

ZO ŽIVOTA CHLAPCA (THIS BOY'S LIFE) 100'

(rok výr.: 1993, réžia: M.C.Jones)

(Licenčné obdobie: 15.12.2011 - 14.12.2013, 2 vysielania s reprízou do 24 hodín)

LEGENDA (LEGEND) 90'

(ROK VÝR.: 1986, RÉŽIA: R.SCOTT)

(LICENČNÉ OBDOBIE: 15.12.2012 - 14.2.2014, 2 VYSIELANIA S REPRÍZOU DO 24 HODÍN)

že je majiteľom práv k slovenskej zvukovej verzii filmových diel v zmysle § 64 Autorského zákona a že od všetkých na výrobe tejto verzii zúčastnených autorov, výkonných umelcov získal súhlas na použitie ich diel a výkonov v rámci vyrobenej slovenskej zvukovej verzii /licenciu resp. sublicenciu/ ako aj súhlas na udelenie ďalšej sublicencie tretím subjektom.

2. Poskytovateľ touto zmluvou poskytuje nadobúdateľovi práva na použitie slovenskej zvukovej verzii filmových diel /licenciu/ vysielaním na teritóriu Slovenskej republiky odo dňa účinnosti tejto zmluvy do dňa 14.02.2014 a to v rozsahu daným konkrétnou licenčnou zmluvou so zahraničným majiteľom práv k filmovým dielam, ktorú nadobúdateľ uzatvoril na vysielanie filmových diel.
3. Nadobúdateľ sa zaručuje, že získal od vlastníka práv k filmovým dielam terestriálne, satelitné práva k dvom televíznym vysielaniam, súčasťou jedného odvysielania je i opakované odvysielanie (repríza) do 24 hodín počas licenčnej doby od 15.12.2011 do 14.02.2014
4. Poskytovateľ vyhlasuje, že je oprávnený udeliť licenciu k slovenskej zvukovej verzii pre účely televízneho vysielania v SR nadobúdateľovi.
5. Poskytovateľ prehlasuje, že uzatvorením zmlúv v zmysle príslušných ustanovení Autorského zákona vysporiadal finančné nároky autorov, výkonných umelcov ako aj akýchkoľvek tretích osôb /ďalej spolu len tretie osoby/ súvisiace s výrobou a použitím slovenskej zvukovej verzii filmových diel /získal licencie, resp. sublicencie/ v rozsahu podľa tejto zmluvy a zahraničnej zmluvy s majiteľom práv k uvedeným filmovým dielam a nadobúdateľ týmto vysporiadaním nebude zaťažovaný.
6. V prípade, ak budú tretie osoby uplatňovať nároky voči nadobúdateľovi, nadobúdateľ sa zaväzuje túto skutočnosť bezodkladne oznámiť poskytovateľovi, ktorý sa vzniknutú situáciu zaväzuje vyriešiť. Táto povinnosť sa nevzťahuje na prípady, keď nároky tretích osôb budú uplatnené z toho dôvodu, že nadobúdateľ použil slovenskú zvukovú verzii filmových diel v rozpore s touto zmluvou.
7. Nadobúdateľ sa zaväzuje, že v záverečných titulkoch filmových diel uvedie poskytovateľa ako výrobcu slovenskej zvukovej verzii a že v titulkoch budú uvedené mená všetkých autorov, výkonných umelcov a ďalších osôb zúčastnených na výrobe slovenskej zvukovej verzii tak, ako sú uvedené v materiáloch dodaných poskytovateľom. Poskytovateľ súhlasí, aby si nadobúdateľ do svojho prepisu vstrihol úvodný titulok : " Slovenská televízia uvádza...".
8. Nadobúdateľ vyhlasuje, že má uschované vysielacie materiály so slovenskou zvukovou verzii zodpovedajúce potrebám vysielania, ktoré nadobudol pri predchádzajúcom uvedení titulov do vysielania.

9. Nadobúdateľ sa zaväzuje, že záznam slovenskej zvukovej verzie filmových diel vyrobený pre účel tejto zmluvy neposkytne žiadnej tretej osobe a po uplynutí licenčného obdobia ho zmaže.

čl. 3

Odmena poskytovateľa

1. Za udelenie licencie k slovenskej zvukovej verzii filmových diel podľa čl. 1 zaplatí nadobúdateľ poskytovateľovi odmenu vo výške:

KRÁĽ KOMÉDIE	766, 50 €
ZO ŽIVOTA CHLAPCA	730, 00 €
LEGENDA	657, 00 €

Cena je stanovená bez DPH. K uvedenej sume bude fakturovaná DPH v platnej sadzbe.

2. Túto čiastku uhradí nadobúdateľ na účet poskytovateľa uvedený v záhlaví tejto zmluvy.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že za deň dodania práv pre účely DPH sa považuje deň účinnosti tejto zmluvy. Tento deň je zároveň aj začiatkom licenčného obdobia k tejto jazykovej zvukovej verzii filmových diel.
4. Platba bude prebiehať na základe faktúry vystavenej poskytovateľom a zaslanej na adresu uvedenú v záhlaví tejto zmluvy. Splatnosť faktúry je do 30 dní odo dňa jej doručenia nadobúdateľovi.
5. V prípade omeškania s úhradou odmeny v zmysle bodu 1 tohto článku sa zmluvné strany dohodli na úrokoch z omeškania vo výške 0,025 % za každý deň omeškania s úhradou.

čl. 4

Záverečné ustanovenia

1. Všetky zmeny alebo dodatky tejto zmluvy možno urobiť písomne po dohode oboch zmluvných strán a musia byť číslované.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že prípadné spory, ktoré by v súvislosti s plnením záväzkov vyplývajúcich z tejto zmluvy vznikli, budú riešiť prednostne spoločným rokovaním a dohodou. V prípade, že zmluvné strany nedokážu spor vyriešiť dohodou, požiadajú ktorákolvek zmluvná strana o jeho vyriešenie príslušný súd SR.
3. Táto zmluva je vyhotovená v dvoch exemplároch, z ktorých poskytovateľ obdrží po podpísaní jeden exemplár a nadobúdateľ jeden exemplár.
4. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami.
5. Táto zmluva nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády SR.

6. Táto zmluva je uzatvorená na dobu určitú do 14.02.2014.

V Bratislave dňa

za: **MARKÍZA SLOVAKIA, spol. s r.o.**

za: **ROZHLAS A TELEVÍZIA
SLOVENSKA**

Arthur Szczerba

konateľ

PhDr. Miloslava Zemková

generálna riaditeľka

Zuzana Ťapáková

konateľka, generálna riaditeľka